

국외출장 보고서

(2018년 베니스비엔날레 제16회 국제건축전 개막행사 추진)

1. 출장 개요

○ 출장 목적

- 2018년 베니스비엔날레 제16회 국제건축전 개막식 행사추진
- 한국관 전시 개막식 및 개막만찬 주재
- 베니스비엔날레 병행전시 등 참여 한국작가 전시 참관
- 베니스비엔날레 전체 개막식 및 시상식 참가
- 한국관 증축 진행을 위한 초기계획안 내용 검토 및 현지 관계자 면담 등

□ 한국관 전시개요
○ 전시주제 : 스테이트 아방가르드의 유령 <Spectres of the State Avant-garde>
○ 전시기간 : 2018. 5. 26 ~ 11. 25(프리뷰:5.24~25)
○ 커미셔너 : 한국문화예술위원회
○ 예술감독 : 박성태(정립건축문화재단 상임이사)
○ 참여작가 : 김경태(EH), 김성우(N.E.E.D.건축사무소), 바레(BARE), 서현석, 설계회사(SGHS), 정지돈, 최춘웅

○ 출장 기간

- 강홍구 위원, 임주연 부장, 권현서 : 2018. 5. 22(화) ~ 5. 28(월) / 5박 7일
- 강보경 과장, 변서영 대리 : 2018. 5. 21(월) ~ 5. 28(월) / 6박 8일
- ※ 현지 업무추진 일정으로 인하여 강보경 과장, 변서영 대리 2인은 6박8일 일정으로 출장 진행

○ 출장 장소 : 이탈리아 베니스

○ 출장 인원 : 5명

출장자	소속	직급	성명	성별	담당업무
	국제교류부	위원회	비상임위원	강홍구	남
국제교류부		부장	임주연	여	○ 베니스비엔날레 한국관 개막 업무 총괄 ○ 한국관 증축 관련 만쿠조 교수 미팅 ○ 한국관 증축 관련 시청관계자 등 미팅
		과장	강보경	여	○ 베니스비엔날레 한국관 전시준비 및 개막 기간 실무 ○ 외신홍보 담당 및 의전
		대리	변서영	여	○ 베니스비엔날레 한국관 전시준비 및 개막 기간 실무 ○ 현지 행사 일정·진행관리 총괄 ○ 한국관 증축 관련 관계자 미팅
		사원	권현서	남	○ 베니스비엔날레 한국관 전시준비 및 개막 기간 실무 ○ 한국관 증축 관련 업무 진행 ○ 한국관 증축 관련 관계자 미팅

2. 출장 일정

구분	일자	출발 및 도착지	주요 일정	비고
1일	5월 21일(월)	인천 →베니스	○ 인천 출발 (14:15) ○ 베니스 도착 (21:55)	강홍구 위원, 임주연 부장, 권현서 사원 (5박7일)
2일	5월 22일(화)	베니스	○ 인천 출발 (10:25) ○ 베니스 도착 (15:05) ○ 외신 홍보대행사 담당자 미팅 ○ 전시준비 상황 점검 및 개막식 준비 ○ 베니스 시 의회 위원 면담(18:00)	
3일	5월 23일(수)		○ 한국관 전시준비 상황 점검 진행(10:00) ○ 한국문화예술위원회 주재 기자단 만찬 (19:30) - 비상임위원, 기자단, 예술감독, 작가 등 참석	
4일	5월 24일(목)		○ 한국관 전시 국내언론 프레스오픈닝 (13:00) ○ 한국관 전시 외신 프레스오픈닝(14:00) ○ 한국관 전시 개막(15:00) ○ 증축 설계안 시의회 제출 관련 만쿠조 교수 면담 ○ 한국관 만찬(19:30~21:30)	
5일	5월 25일(금)		○ 베니스시청 도시계획 국장 미팅(12:00) ○ 타 국가관 및 병행전시 관람	
6일	5월 26일(토)		○ 비엔날레 공식 개막행사 및 시상식 참석 ○ 기타 한국 관련 전시 참관(병행전시)	
7일	5월 27일(일)		베니스 →인천	
8일	5월 28일(월)		○ 인천 도착 (15:50)	

3. 주요 면담인사

성명	소속	직위 및 직책	비고
프란코 만쿠조 (Franco Mancuso)	만쿠조건축사무소	건축가	
에르네스타 세레나 (Ernesta Serena)	만쿠조건축사무소	건축가	
Massimiliano De Martin (마씨밀리아노 데 마르틴)	베니스시의회	시의원	
Vincenzo de nitto (빈첸초 데 니토)	베니스 시청	도시계획 관리국장	
최종현	주이탈리아대한민국대사관	대사	
이수명	주로마한국문화원	원장	

4. 업무 수행 내용

가. 베니스비엔날레 한국관 전시 개막식 및 개막 만찬 추진

- 1) 기자단 만찬 : 2018. 5. 23(수), 19:30
 - 비상임위원, 예술감독, 작가, 기자단 등 30명 내외 참석
- 2) 한국관 프레스오프닝 : 2018. 5. 24(목), 13:00~14:30
 - 국내/외신 기자 대상 프레스오프닝 진행
- 3) 한국관 공식 오프닝 행사 : 2018. 5. 24(목), 15:00
 - 강홍구 위원, 예술감독, 작가, 승효상 서울도시건축비엔날레 운영위원장, 유혜란 주밀라노 총영사, 국내외 건축계 인사 등 약 200 여명 참석
- 4) 개막만찬 : 2018. 5. 24(목), 19:30 ~ 21:30 / 페리니 스타팔리아
 - 강홍구 위원, 예술감독, 작가, 최종현 주이탈리아한국대사, 김원, 조민석 외 국내외 건축계 인사 등 약 200 여명 참석



[한국관 설치 전경_외부]



[한국관 설치 내부]



[개막행사 인사말을 하는 강홍구 위원]



[만찬행사 축사를 하는 최종현 대사]

나. 2018년 베니스비엔날레 제16회 국제건축전 전체 개막식 및 시상식 참가

- 일시 및 장소 : 2018. 5. 26(토), 11:00 / Ca' Giustinian
- 수상결과
 - 국가관 황금사자상 : 스위스관(전시명:House Tour)
 - 국가관 스페셜멘션 : 영국관(전시명:Island)
 - 본전시 황금사자상 : Eduardo Souto de Moura(포르투갈)
 - 본전시 은사자상 : Jan de Vylder, Inge Vinck, Jo Taillieu (벨기에)
 - 본전시 스페셜멘션 : Andra Matin (인도네시아),Rahul Mehrotra (인도/미국)

다. 한국관 증축 허가 관련 협조 요청을 위한 베니스시 의원 면담

- 일시 : 2018. 5. 22(화), 18:00-18:50
- 외부참석자 : Massimiliano De Martin(마씨밀리아노 데 마르틴)
- 주요내용
 - 기존 한국관의 면적 및 전시상의 한계와 이를 해결하기 위해 증축이 필요하다는 점을 한국관 설계자인 프란코 만쿠조 교수가 설명
 - 작년 베니스 방문 시 재단 및 문화재보호관리국에 한국관 재건축 추진에 대한 자문 의견을 받았고 긍정적인 의견 역시 받았다는 점 전달. 시 의회에서 기본계획안이 승인될 경우 올해 안에 한국관 증축을 진행하고 싶다는 의견 전달
 - 시 의원 측으로부터 한국관 증축의 필요성에 대해 공감한다는 의견을 받았고, 향후 한국관 초기계획안이 완료되면 이에 대한 내용을 시장에게 보고하여 빠르게 추진하겠다는 답변을 받음



[시의회 의원 면담①]



[시의회 의원 면담②]

라. 한국관 증축 초기계획안에 대한 내용 검토

- 일시 : 2018. 5. 24(목), 16:00
- 외부참석자 : 프란코 만쿠조(Franco Mancuso), 에르네스타 세레나(Ernesta Serena)
- 주요내용
 - 기존에 논의되었던 계획안에 대해 확인하였고 공사 시행가능범위(벽돌건물 창틀 위치 및 수목 위치에 따른 공사가능범위)하에서 최대한의 범위에 대한 논의 진행
 - 논의 결과 기존 철골계단 위치 변경 및 새로운 나선계단 추가를 통한 추가 공간확보 가능성에 대한 결론 도출
 - 추가반영 사항을 포함한 기본계획서를 이튿날 진행하는 베니스 시 도시계획국장 미팅에 제안하고 검토의견을 수렴하여 최종적으로 기본계획안을 시의회에 제출하기로 함



[한국관 증축 초기계획안 설명]



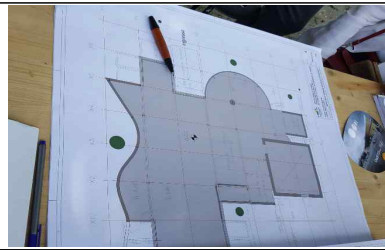
[계획안 청취 및 검토의견 교환]

마. 한국관 기본계획안 제출 추진을 위한 베니스시청 관계자 미팅

- 일시 : 2018. 5. 25(금), 12:00
- 외부참석자 : Vincenzo De Nitto(빈첸조 데 니또)
- 주요내용
 - 한국관 공간 증축을 위해 시의회에 제출하려고 준비한 기본계획안의 내용상 문제점은 없으며 기본계획안 제출 시 시의회에 안전으로 상정하기로 함
 - 다만, 한국관 건축물 등록을 위해 지난 4월 베니스시청에 제출한 accatastamento 등록 절차가 시청내부에서 아직 완료되지 않은 점이 조속히 진행되어야 하므로 도시계획국장이 시청 내부 검토를 빠른 시일 내 진행해 줄 것을 건축물 관리대장 등록 관련 담당자에게 전달하였음(accatastamento 등록과 증축 기본계획안 제출은 선후관계가 있지 않으므로 별개로 진행하면 되는 사항임을 확인받았음)



[한국관 증축 초기계획안 설명]



[시의회 제출예정인 증축 초기계획설계안]

5. 출장효과 및 출장결과 활용계획

가. 한국관 전시 <스테이트 아방가르드의 유령> 개막관련 국내·외 언론보도내역

연번	날짜	매체	제목	링크
1	2018.5.25	The Culture Trip	All You Need to Know About the Venice Architecture Biennale'	https://theculturetrip.com/europe/italy/articles/all-you-need-to-know-about-the-venice-architecture-biennale/
2	2018.5.26	Elle Décor	2018 Venice Biennale: The Top 21 National Pavilions'	https://www.elledecor.com/it/best-of/a/20947757/2018-venice-biennale-national-pavilions/
3	2018.5.28	The Guardian	Freespace: architects rethink space and the city - in pictures'	https://www.theguardian.com/cities/gallery/2018/may/28/freespace-architects-rethink-space-and-the-city-venice-biennale-in-pictures?CMP=Share_iOSApp_Other
4	2018.5.29	Architectural Digest	This Is How the Korean State Used Architecture for Political Gain'	https://www.architecturaldigest.com/story/korean-pavilion-venice-architecture-biennale
5	2018.5.30	Designboom	Spectres of the State Avant-garde: Korean pavilion reinterprets the architecture of late 60s'	https://www.designboom.com/architecture/spectres-of-the-state-avant-garde-korean-pavilion-05-30-2018/
6	2018.5.25	파이낸셜뉴스	베니스비엔날레 국제건축전 한국관 '스테이트 아방가르드의 유령' 전 개막	http://www.fnnews.com/news/201805250835107175
7	2018.5.25	헤럴드경제	[2018베니스비엔날레] 정치적 특수성 내세운 한국건축...결과는?	http://news.heraldcorp.com/view.php?ud=20180525000013

8	2018.5.26	연합뉴스	베니스로 불러낸 1960년대 기공 통해 '시민 공간'을 찾다	http://www.yonhapnews.co.kr/bulletin/2018/05/26/0200000000AKR20180526004100005.HTML?input=1195m
9	2018.5.26	헤럴드경제	[2018베니스비엔날레] '건축의 핵심은 무엇인가' 하고 물었다	http://news.heraldcorp.com/view.php?ud=20180526000043
10	2018.5.28	파이낸셜뉴스	공간에, 당신을 맞추고 사는 게 행복할까요?	http://www.fnnews.com/news/201805281718127271

나. 활용계획

- 베니스 시의회에 제출할 초기계획안 검토를 완료하였으며, 최종결재권자의 서명을 득하여 빠른 시일 내 해당서류를 제출 예정(승인시점에 따라 증개축 세부계획 별도수립 예정)

6. 집행경비 : 23,223,960원

가. 국외여비 : 18,013,083원

성명	총계(원)	항공 운임(원)	체재비(원)		
			일비	숙박비	식비
강홍구 위원	7,179,111	5,518,900	226,380 (\$35*6일=\$210)	929,327 (185,865원*5일)	504,504 (\$78*6일=\$468)
임주연 부장	2,467,852	1,539,400	194,040 (\$30*6일=\$180)	352,800 (70,560원*5일)	381,612 (\$59*6일=\$354)
권현서 사원	2,377,300	1,539,400	168,168 (\$26*6일=\$156)	352,800 (70,560원*5일)	316,932 (\$49*6일=\$294)
강보경 과장	2,994,410	2,005,100	196,196 (\$26*7일=\$182)	423,360 (70,560원*6일)	369,754 (\$49*7일=\$343)
변서영 대리	2,994,410	2,005,100	196,196 (\$26*7일=\$182)	423,360 (70,560원*6일)	369,754 (\$49*7일=\$343)
계	18,013,083	12,607,900	980,980	2,481,647	1,942,556

※ 여비지급일의 환율을 적용함(1USD=1,078원)

나. 일반수용비 : 512,185원

- 출장자 데이터 로밍요금(5인) : 301,785원
- 국내이동 경비 : 210,400원 (나주→인천공항 왕복/강보경,변서영)

다. 공공요금및제세 : 160,070원

- 여행자보혐료(5인) : 160,070원

라. 업무추진비 : 4,538,622원

- 주요 기관 및 인사 교류 기념품 구입비 : 672,000원
- 예술감독 및 기자단 현지 만찬 : 3,109,627원
- 한국관 증개축 조사팀 및 베니스시 관계자 간담회 : 587,847원
- 현지 업무추진비 : 169,148원

7. 예산과목

- 예술의진흥및생활화,산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/베니스비엔날레한국관운영/국외여비·일반수용비·공공요금및제세·사업추진비